



**LIBE\_PV(2011)1020\_1**

**ZÁPIS**

ze schůze konané dne 20. října 2011 od 9:00 do 12:30 a od 15:00 do 18:30  
Slyšení o společném evropském azylovém systému pro rok 2012  
Azyl a znovusídlování

BRUSEL

Schůze byla zahájena ve čtvrtek 20. října 2011 v 9:19 a předsedal jí Juan Fernando López Aguilar (předseda).

LIBE\_OJ 880576, PE470.030v03

Po úvodních slovech předsedajícího Juana Fernanda Lópeze Aguilara, předsedy Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci, vystoupili se svými příspěvky: Jerzy Miller, ministr vnitřních věcí a správy Polska, polské předsednictví Rady zastupující předsednictví trojky, Maria Åsenius, vedoucí kabinetu komisařky Cecilie Malmströmové, Evropská komise, Tina Acketoft, členka Výboru pro migraci, uprchlíky a demografii Parlamentního shromáždění Rady Evropy, a Madeline Garlick, vedoucí oddělení, UNHCR – kancelář pro Evropu.

Po těchto vystoupeních následovala diskuze, při níž si vzali slovo Simon Busuttill a Antonio Masip Hidalgo a Jerzy Miller provedl závěrečné shrnutí.

Poté se předsednictví ujala Jean Lambertová a pronesla úvodní slovo. Se svými příspěvky vystoupili: Philippe De Bruycker, profesor a výzkumný pracovník z Institutu pro evropská studia a z právnické fakulty Svobodné univerzity v Bruselu (ULB) v Belgii, Valentine Audate, koordinátorka pro genderové záležitosti na Generálním komisariátu pro uprchlíky a osoby bez státní příslušnosti, S. Chelvan, advokát společnosti No5 Chambers, odborník na azyl LGBTI osob, Londýn, Spojené království, a Jérôme Boillat, ředitel pro rozvoj ve společnosti Parcours d'Exil, člen Mezinárodní rady pro rehabilitaci obětí mučení.

Po těchto vystoupeních následovala diskuze, při níž si vzal slovo Antonio Masip Hidalgo a Jérôme Boillat provedl závěrečné shrnutí.

Poté se předsednictví ujala Cecilia Wikströmová a pronesla úvodní slovo. Se svými příspěvky vystoupili: Rebecca O'Donnell, politická a ekonomická analytička, Azyl a migrace, mezinárodní aliance Save the Children, María Amor Martín Estébanez, programová manažerka, právní analýzy, Agentura Evropské unie pro základní práva (FRA), Vídeň, a G. F. M. Verstegen, ředitel NIDOS, agentury pro osamocené nezletilé žadatele o azyl v Nizozemsku.

Poté se předsednictví ujala Sylvie Guillaumeová a pronesla úvodní slovo. Se svými příspěvky vystoupili: Michele Cavinato, právník, UNHCR – kancelář pro Evropu, Ann-Charlotte Nygard, programová manažerka, oddělení pro rovnost a občanská práva, Agentura Evropské unie pro základní práva (FRA), Vídeň, Kris Pollet, právník, Evropská rada pro uprchlíky a exulanty, a Muriel Guin, vedoucí oddělení azylu, Evropská komise.

Antonio Masip Hidalgo provedl závěrečné shrnutí.

Poté se předsednictví ujala Monica Luisa Macoveiová a pronesla úvodní slovo. Se svými příspěvky vystoupili: Sabine Hackspiel, vedoucí ředitelství pro výzkum a dokumentaci, Soudní dvůr Evropské unie, Serge Bodart, bývalý předseda Rady pro procesy vedené podle cizího práva, Belgie, člen Státní rady, přednášející Institutu pro evropská studia a z právnické fakulty Svobodné univerzity v Bruselu (ULB) v Belgii, Neil Falzon, ředitel přístupu, hostující pomocný odborný asistent na Maltské univerzitě, pozorovatel, Evropský podpůrný úřad pro otázky azylu a M. Den Heijer, člen Meijersova výboru, stálý výbor odborníků na mezinárodní přistěhovalectví, uprchlíky a trestní právo.

Po těchto vystoupeních následovala diskuze, při níž si vzal slovo Simon Busuttill a M. Den Heijer a Neil Falzon provedli závěrečné shrnutí.

Poté se předsednictví ujal Antonio Masip Hidalgo a pronesl úvodní slovo. Se svými příspěvky vystoupili: Tina Acketoft, členka výboru pro migraci, uprchlíky a populaci, Parlamentní shromáždění Rady Evropy, María-Teresa Gil-Bazo, přednášející práva, New Castle Law School, a Philip Amaral, referent pro politiku a komunikace, Jezuitská služba pro uprchlíky v Evropě.

Po těchto vystoupeních následovala diskuze, při níž si vzali slovo Judith Sargentiniová a M. Den Heijer. Tina Acketoft, Philip Amaral a Antonio Masip Hidalgo provedli závěrečné shrnutí.

Poté se předsednictví ujal Rui Tavares a pronesl úvodní slovo. Se svými příspěvky vystoupili: Johannes Van Gemund, referent pro politiku znovusazení, UNHCR – kancelář pro Evropu, Hovig Etyemezian, hlavní koordinátor, UNHCR Zarzis, Tunisko, Torsten Moritz, tajemník pro politiku a projekty EU, Komise církví pro migranty v Evropě, Barbara M. Thomas, referentka pro migrační politiku a záležitosti uprchlíků, mise Spojených států při Evropské unii a Jakob Dam Glynstrup, vedoucí druhé azylové divize dánské imigrační služby.

Po těchto vystoupeních následovala diskuze, při níž si vzali slovo Antonio Masip Hidalgo a Jean Lambertová. Hovig Etyemezian, Johannes Van Gemund, Torsten Moritz a Jakob Dam Glynstrup provedli závěrečné shrnutí.

Na závěr se předsednictví ujala Jean Lambertová. Stefania Pasquetti, Evropská komise, Richard Szostak, polské předsednictví, a Jean Lambertová provedli závěrečné shrnutí.

Schůze skončila v 18:30.

**ПРИСЪСТВЕН ЛИСТ/LISTA DE ASISTENCIA/PREZENČNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/  
ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/KATAΣTAΣH ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/  
LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU REĢISTRŠ/DALYVIŲ SAŖAŠAS/JELENLÉTI ÍV/  
REĢISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/LISTA DE PRESENCAS/LISTÁ DE PREZENȚĂ/  
PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Бюро/Mesa/Předsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/ Prezydium/Birou/Předsednictvo/Předsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Juan Fernando López Aguilar
Членове/Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselők/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Deputați/Jäsenet/Ledamöter
Vilija Blinkevičiūtė, Simon Busuttil, Carlos Coelho, Sylvie Guillaume, Monica Luisa Macovei, Antigoni Papadopoulou, Georgios Papanikolaou, Judith Sargentini, Renate Sommer, Rui Tavares, Tatjana Ždanoka
Заместници/Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/ Aizstājēji/Pavaduojantys nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Supleanți/Náhradníci/Namestniki/ Varajäsenet/Suppleanter
Edit Bauer, Jean Lambert, Marian-Jean Marinescu, Antonio Masip Hidalgo, Zuzana Roithová, Cecilia Wikström

187 (2)
193 (3)
49 (6) (Точка от дневния ред/Punto del orden del día/Bod pořadu jednání (OJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkės punktas/ Napirendi pont/Punt fuq l-agenda/Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Punct de pe ordinea de zi/Bod programu schôdze/ Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)

Наблюдатели/Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/ Novērotāji/Stebėtojai/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Observatorzy/Observadores/Observatori/Pozorovatelia/Opazovalci/ Tarkkailijat/Observatörer

По покана на председателя/Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Su invito del presidente/Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirmininkui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina tal-President/ Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/La invitația președintelui/Na pozwanie predsedu/Na povabilo predsednika/Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan

Съвет/Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nōukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/ Consiliu/Svet/Neuvosto/Rådet (*)
J. Miller, A. Chrobot, E. Pateyko, K. Szczawinska, R. Szostak (PL Pres.), K. Ravn (P.R. DK), C. Robles (P.R. ES), T. Stok, F. Trumpie (P.R. NL), S. Hill (P.R. UK), E. Adriaens
Комисия/Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/ Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Comisie/Komisja/Komissio/Kommissionen (*)
G. di Blasi, W. Floyd, M. Guin, A. Lazar, K. Lindahl Von Sydow, R. Ludus, S. Pasquetti, R. Pine, A. Walford, M. Åsenius,

Други институции/Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/ Άλλα θεσμικά όργανα/Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/ Istituzzjonijiet oħra/Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Alte instituții/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimielimet/Andra institutioner/organ
<p>P. Brombo (EESC) Tina Acketoft, Parliamentary Assembly of the Council of Europe Philip Amaral, Jesuit Refugee Service Europe Valentine Audate, Office of the Commissioner General for Refugees and Stateless Persons, Belgium Serge Bodart, the Council of State of Belgium, ULB Jérôme Boillat, International Rehabilitation Council for Torture Victims (IRCT) Michele Cavinato, UNHCR - Bureau for Europe S. Chelvan, No5 Chambers, London Philippe De Bruycker, Institute for European Studies and the Law Faculty of ULB Neil Falzon, University of Malta M. Den Heijer, Meijers Committee Hovig Etyemezian, UNHCR Zarzis, Tunisia Madeline Garlick, UNHCR - Bureau for Europe María-Teresa Gil-Bazo, Newcastle Law School Jakob Dam Glynstrup, Head of Second Asylum Division, Danish Immigration Service <b>Sabine Hackspiel</b>, Court of Justice of the European Union E. Heikkilä (CoE) María Amor Martín Estébanez, Agency for Fundamental Rights (FRA) Torsten Moritz, the Churches' Commission for Migrants in Europe Ann-Charlotte Nygard, Agency for Fundamental Rights (FRA) Rebecca O'Donnell, Save the Children Kris Pollet, European Council on Refugees and Exiles (ECRE) Barbara M. Thomas, United States Mission to the European Union Johannes Van Gemund, UNHCR - Bureau for Europe G. F. M. Verstegen, NIDOS B. Walentynowicz (EESC)</p>

Други учасници/Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti oħra/Andere aanwezigen/ Inni uczestnicy/Outros participantes/Alți participanți/Iní účastníci/Drugi udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare
L. Barreira, M. de Kerf (EP), I. Roginek (ECAS)
Секретариат на политическите групи/Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/ Sekretariat der Fraktionen/Fraktioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Sekretariats of political groups/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Frakciju sekretoriai/Képviseletcsoportok titkársága/Segretarjat gruppi politici/Fractiesecretariaten/Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Sekretariate grupuri politice/Sekretariát politických skupin/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmién sihteeristöt/Gruppernas sekretariat

PPE	Speiser
S&D	Sisättö
ALDE	
ECR	
Verts/ALE	Sidenius, Tsakalagos
GUE/NGL	Tamburini
EFD	Scardi Barducci
NI	

<p>Кабинет на председателя/Gabinete del Presidente/Kancelář předsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantselai/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Cabinet Preşedinte/Kancelária predsedu/Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli</p>	
<p>Кабинет на генералния секретар/Gabinete del Secretario General/Kancelář generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretärs/Peasekretäri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Ġeneralsekretära kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Főtitkári hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Cabinet Secretar General/Kancelária generálneho tajomníka/Urad generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli</p>	
<p>Генерална дирекция/Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Generāldirektorāts/Generalinis direktoratas/Főigazgatóság/Direktorat Ġenerali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Direcții Generale/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/Pääosasto/Generaldirektorat</p>	
<p>DG PRES DG IPOL DG EXPO DG COMM DG PERS DG INLO DG TRAD DG INTE DG FINS DG ITEC</p>	<p>G. Laprat</p>
<p>Правна служба/Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Öigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teisės tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Serviço Jurídico/Serviciu Juridic/Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten</p>	
<p>K. Zejdova</p>	
<p>Секретариат на комисията/Secretaría de la comisión/Sekretariat výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschussesekretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/Secretariado da comissão/Sekretariat comisie/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet</p>	
<p>M. Gandolfo, P. Van de Peer</p>	
<p>Сътрудник/Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padējējas/Asszisztens/Asystent/Pomočnik/Avustaja/Assistenten</p>	
<p>P. Götz, M. Lazarova</p>	

- \* (P) = Председател/Presidente/Předseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/Elnök/President/Voorzitter/Przewodniczący/Preşedinte/Predsesda/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
- (VP) = Заместник-председател/Vicepresidente/Místopředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Víci President/Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-Présidente/Vicepreşedinte/Podpredsesda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
- (M) = Член/Miembro/Člen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Képviselő/Membru/Lid/Członek/Membro/Membru/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot
- (F) = Длъжностно лице/Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/Pareigūnas/Tisztviselő/Ufficial/Ambtenaar/Urzednik/Funcionário/Functionar/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman